



Brussels, 5 June 2018

9915/17

JUR 275

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Directive 93/13/EEC of 5 April 1993 on unfair terms in consumer contracts
(Official Journal of the European Communities L 95 of 21 April 1993)

LANGUAGE concerned: **PL**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

SPROSTOWANIE

**do dyrektywy Rady 93/13/EWG z dnia 5 kwietnia 1993 r.
w sprawie nieuczciwych warunków w umowach konsumenckich**

(Dziennik Urzędowy Wspólnot Europejskich L 95 z dnia 21 kwietnia 1993 r.)

(Polskie wydanie specjalne, rozdział 15, tom 2, s. 288)

Strona 289, akapit 1

zamiast:

„zgodnie z zasadą ustanowioną pod nazwą „Ochrona gospodarczych interesów konsumentów”,
zgodnie z powyższymi programami: „nabywcy towarów i usług powinni być chronieni przed
nadużyciami ze strony sprzedawców lub dostawców, w szczególności przed jednostronnymi
standardowymi umowami i niedozwolonym wyłączeniem z umów podstawowych praw”;

powinno być:

„zgodnie z zasadą ustanowioną pod nazwą „Ochrona gospodarczych interesów konsumentów”,
zgodnie z powyższymi programami: „nabywcy towarów i usług powinni być chronieni przed
nadużyciami ze strony sprzedawców lub dostawców, w szczególności przed jednostronnymi
standardowymi umowami i nieuczciwym wyłączeniem z umów podstawowych praw”;

Strona 291, art. 7 ust. 1

zamiast:

„1. Zarówno w interesie konsumentów, jak i konkurentów Państwa Członkowskie zapewnią stosowne i skuteczne środki mające na celu zapobieganie stałemu stosowaniu nieuczciwych warunków w umowach zawieranych przez sprzedawców i dostawców z konsumentami.”

powinno być:

„1. Zarówno w interesie konsumentów, jak i konkurentów Państwa Członkowskie zapewnią stosowne i skuteczne środki mające na celu zapobieganie stałemu stosowaniu nieuczciwych warunków w umowach zawieranych przez sprzedawców lub dostawców z konsumentami.”.

Strona 292, załącznik, pkt 1) lit. c)

zamiast:

„c) sporządzenie umowy wiążącej dla konsumenta, podczas gdy świadczenie usług przez sprzedawcę lub dostawcę zależne jest od warunku, którego spełnienie zależy tylko od dobrej woli sprzedawcy lub dostawcy;

powinno być:

„c) sporządzenie umowy wiążącej dla konsumenta, podczas gdy świadczenie usług przez sprzedawcę lub dostawcę zależne jest od warunku, którego spełnienie zależy tylko od woli sprzedawcy lub dostawcy;”

Strona 292, załącznik, pkt 1) lit. 1)

zamiast:

„1) możliwość ustalania ceny towaru w momencie dostawy lub umożliwienie sprzedawcy towarów lub dostawcy usług podwyższenia cen bez zapewnienia konsumentowi prawa do unieważnienia umowy, jeśli w obu przypadkach cena jest zbyt wysoka w stosunku do cen obowiązujących w chwili składania zamówienia;”

powinno być:

„1) możliwość ustalania ceny towaru w momencie dostawy lub umożliwienie sprzedawcy towarów lub dostawcy usług podwyższenia cen bez zapewnienia konsumentowi prawa do unieważnienia umowy, jeśli w obu przypadkach cena jest zbyt wysoka w stosunku do cen obowiązujących w chwili zawarcia umowy;”.
